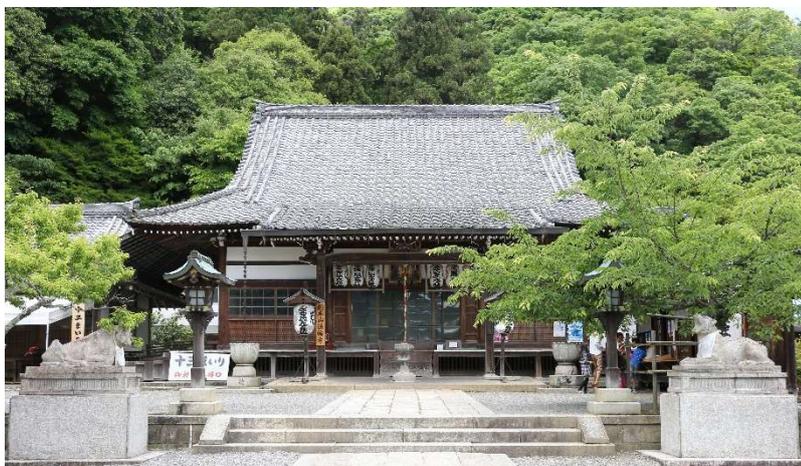


法轮寺



法轮寺被认为是高僧行基(668-749)奉元明天皇(661-721;日本第一代女天皇,并与女儿组成了日本唯一的母女天皇)之命于713年建造的。建造之初,它被称为“葛井寺”,早在公元3世纪时,这里就有一座“葛野井宫”,据说跟东渡而来的秦始皇后裔也颇有渊源,他们将这附近的大片地区都称作“葛野”。

829年,僧人道昌(798-875)在此供奉虚空藏菩萨。868年,寺庙正式更名为“法轮寺”。不少日本皇室成员都参拜过法轮寺,许多高僧则在巡礼这座寺庙后开宗立派,最终建立起自己的一方天地。虽然寺庙建筑曾在1864年完全被毁后经历重建,但它依然被认为有超过1200年的历史。

道昌是日本真言宗密教创始人空海(774-835;谥号弘法大师,曾作为遣唐使前往长安学法)的弟子。829年,空海建议他前往当时的“葛井寺”,以“虚空藏求闻持法”完成他的修行,其间需要连续100天、每天持诵10,000遍真言。相传在道昌修行的最后一天,明星(即启明星,金星)从天而降,将虚空藏菩萨像烙印在了他的衣袍上。受此启发,道昌雕刻了一尊虚空藏菩萨像,将其作为寺庙的本尊加以供奉。



道昌还因在岚山建造了“渡月桥”而广受赞誉。这座桥300多年前曾被称为“法轮寺桥”,直到19世纪80年代中期,都由法轮寺的僧侣负责管理。他们收取过桥费,并用这些钱款来维护寺庙和桥梁。

十三参拜和电电宫

“十三参拜”是一种每季都会举办的成人仪式，届时年满 13 岁的孩子将前来法轮寺参拜虚空藏菩萨以祈求智慧。虽然没有关于第一次仪式的文字记载，但相传平安时代(794-1185)，幼年即位的清和天皇(850-880)在过了 13 岁生日后会到法轮寺参拜，祈求智慧降临。当时，孩童在经历了十二生肖的一个完整周期后 13 岁时即被视为成年。完成参拜祝愿仪式后，孩子们会被告知：如果回家时，在走完渡月桥之前回头看了寺庙，菩萨赐予的智慧就会全部被收回。法轮寺的“十三参拜”分春秋两场，在每年 3 月 13 日至 5 月 13 日、10 月 1 日至 11 月 30 日举行。



“电电宫”起源于公元 9 世纪的“明星神社”，高僧道昌(798-875)在此供奉“明星”，即启明星（金星），他相信明星就是闪电和其他自然现象之神——虚空藏菩萨的化身。1864 年神社被烧毁，之后神社原址上只建了一个临时的建筑。直到 1956 年，新兴的电信行业工人提出希望有一个相关的祭拜场所，神社才得以重建。神社的新名字“电电”即是与电有关的意思，这里不仅供奉着“电气、电波的祖神”，甚至还祭祀爱迪生、赫兹这样的西方科学家的英灵。今天，众多来自世界各地的科技公司都会到此参拜。



[地址] 京都府京都市西京区岚山虚空藏山町

[门票] 免费

[开放时间] 9:00-17:00

全年无休

[交通] 阪急电铁岚山站下车步行 5 分钟

市公交巴士“阪急电铁岚山站前”站下车步行 5 分钟

[官网]

<https://www.kokuzohourinji.com/index.en.html>



国土交通省
観光庁

この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました。
This English-language text was created by the Japan Tourism Agency.